



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

**Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях**

Сорок пятая сессия

Женева, 25–27 июня 2014 года

**Доклад Рабочей группы по унификации технических
предписаний и правил безопасности на внутренних водных
путях**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–6	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	7–8	4
III. Инфраструктура внутренних водных путей (пункт 2 повестки дня)	9–16	5
A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)	9–10	5
1. Третье пересмотренное издание	9	5
2. Предложения о поправках	10	5
B. Перечень основных характеристик и параметров сети водных путей категории E (Синяя книга).....	11–13	5
C. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (пересмотренная резолюция № 49)	14–16	6
1. Изменение, предложенное Литвой.....	14	6
2. Международная конференция по вопросу о внутреннем водном пути E40	15–16	6

GE.14-08444 (R) 031114 051114



* 1 4 0 8 4 4 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



IV.	Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования во внутреннем судоходстве: первое совещание неофициальной группы экспертов (пункт 3 повестки дня)	17–33	6
A.	Пересмотр Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (пересмотренная резолюция № 31)	21–23	7
B.	Проект предложений по поправкам к главе 23 "Экипажи и персонал" Рекомендаций Дунайской комиссии, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания	24–25	8
C.	Комментарии Беларуси, Казахстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии и Украины к таблицам для Стандартов подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве (СПДВС), прилагаемым к новому правовому документу ЕС, работа над которым ведется в настоящее время	26–28	8
D.	Требования к знанию местных условий, существующие в Беларуси, Казахстане, Республике Молдова, Российской Федерации, Сербии и Украине	29–30	9
E.	План работы	31	9
F.	Прочие вопросы	32	9
G.	Следующее совещание	33	9
V.	Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24) (пункт 4 повестки дня)	34–42	10
A.	Результаты двадцать четвертого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП	36	10
B.	Предложения по поправкам к пятому пересмотренному изданию ЕПСВВП	37–41	10
C.	Веб-сайт, посвященный ЕПСВВП, а также региональным и национальным особым предписаниям	42	12
VI.	Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61) (пункт 5 повестки дня)	43–51	12
A.	Состояние поправок к пересмотренной резолюции № 61	43–47	12
B.	Поправки к главе 15: "Специальные требования к пассажирским судам"	48–50	13
C.	Поправки к добавлению 1: "Перечень европейских внутренних водных путей, географически разделенных на зоны 1, 2, и 3"	51	13
VII.	Введение общих принципов и технических требований для Общеввропейской речной информационной службы (РИС) (пункт 6 повестки дня)	52–58	13

A.	Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (РИС) (резолюция № 57).....	52–53	13
B.	Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (резолюция № 60)	54–55	14
C.	Рекомендация № 28 "Коды типов транспортных средств"	56	14
D.	Резолюция № 63 "Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT)"	57–58	14
VIII.	Прогулочное плавание (пункт 7 повестки дня)	59–61	15
IX.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)	62–69	15
A.	Тема для обсуждения на следующей сессии SC.3	62–63	15
B.	Международная конференция высокого уровня по вопросам внутреннего судоходства	64–67	15
C.	Представление Конфедерации европейских компаний, занимающихся морской техникой (КЕКМТ).....	68–69	16
X.	Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня).....	70	16
Приложение			
	План работы Неофициальной группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве.....		17

I. Участники

1. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (далее – Рабочая группа, или SC.3/WP.3) провела свою сорок пятую сессию 25–27 июня 2014 года в Женеве.
2. В ее работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Болгарии, Германии, Казахстана, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии.
3. Было представлено Международное бюро труда (МБТ). Кроме того, в работе сессии участвовали представители следующих межправительственных организаций: Международной комиссии по бассейну реки Сава (Комиссии по реке Сава) и Дунайской комиссии.
4. По приглашению секретариата была представлена Конфедерация европейских компаний, занимающихся морской техникой (КЕКМТ). Была также представлена следующая неправительственная организация: Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС).
5. Сессию открыл г-н Константинос Алексопулос, временно занимающий должность начальника Секции устойчивого транспорта в Отделе транспорта ЕЭК ООН и представляющий директора Отдела транспорта г-жу Эву Мольнар. Он напомнил, что в начале 2014 года секретариат ЕЭК ООН опубликовал два документа, один из которых касается выбросов дизельными двигателями (www.unese.org/index.php?id=35546), а другой – последствий изменения климата и адаптации международных транспортных сетей (www.unese.org/index.php?id=35462).
6. В соответствии с решением сорок четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, пункт 7) функции Председателя сорок пятой сессии исполняла г-жа Виктория Иванова (Российская Федерация).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/89 и Corr.1, неофициальный документ № 13 SC.3/WP.3 (2014 год)

7. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня с дополнениями, предусмотренными в неофициальном документе № 13 SC.3/WP.3 (2014 год), с тем чтобы учесть неофициальные документы № 11–24 SC.3/WP.3, и решила в рамках пункта 6 дополнительно рассмотреть последние изменения, внесенные в рекомендацию № 28, которая относится к ведению Группы по домену транспорта и логистики СЕФАКТ ООН (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/90, пункт 56), и провести обсуждение по резолюции № 63 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/90, пункты 57 и 58).
8. В соответствии с установившейся практикой было решено, что в проекте доклада будут отражены только принятые решения. Окончательный доклад о работе сессии будет подготовлен Председателем в сотрудничестве с секретариатом и распространен позднее.

III. Инфраструктура внутренних водных путей (пункт 2 повестки дня)

A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/120/Rev.2

1. Третье пересмотренное издание

9. Рабочая группа была проинформирована о том, что секретариат осуществляет разработку третьего пересмотренного издания Соглашения и что оно будет опубликовано после вступления в силу поправок к статьям 12–14, т.е. в ноябре 2014 года.

2. Предложения о поправках

10. В связи с поправками к СМВП, предусматривающими введение положения по безопасности, было отмечено, что никакой информации об обсуждениях, состоявшихся в рамках Комитета по морской безопасности Европейского союза, не поступило. В соответствии с решением сорок третьей сессии SC.3/WP.3 рассмотрение этого вопроса можно продолжить, когда Рабочая группа будет проинформирована о результатах обсуждений, проходящих в Комитете по морской безопасности Европейского союза.

B. Перечень основных характеристик и параметров сети водных путей категории E (Синяя книга)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2 и Add.1; неофициальный документ № 18 SC.3/WP.3 (2014 год)

11. Рабочая группа одобрила изменения к Синей книге, предложенные Литвой для внутреннего водного пути E41 (неофициальный документ № 18 SC.3/WP.3 (2014 год)):

Таблицу 1 "Навигационные характеристики важнейших европейских водных путей международного значения" изменить следующим образом:

"E41, участок КУРСКИЙ ЗАЛИВ и НЕМАН, протяженность (км): 191,3.

E 41, участок КУРСКИЙ ЗАЛИВ и НЕМАН, осадка (м): исключить сноску 44.

E 41, участок НЕМАН, протяженность (км): 99,9".

Перечень узких мест и недостающих звеньев в сети внутренних водных путей категории E по странам изменить следующим образом:

Литва, основные узкие места, добавить следующее: "На участке фарватера Каунаса протяженностью 12,5 км глубина менее 1,20 м".

12. Напомнив, что следующий пересмотр Синей книги запланирован на 2016 год, Рабочая группа просила делегации проинформировать секретариат о любых возможных новых изменениях к Синей книге, касающихся их сетей внутренних водных путей категории E и портов.

13. Секретариат сообщил Рабочей группе, что он продолжает разработку онлайн-базы данных о сети внутренних водных путей посредством включения параметров, касающихся портов категории Е.

С. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (пересмотренная резолюция № 49)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/159/Rev.1; неофициальные документы № 18 и № 19 SC.3/WP.3 (2014 год)

1. Изменение, предложенное Литвой

14. Рабочая группа одобрила следующие изменения к приложению к пересмотренной резолюции № 49, предложенные Литвой:

Глава III "Перечень важнейших узких мест по странам и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е", Литва, основные узкие места: добавить следующее: "На участке фарватера Каунаса протяженностью 12,5 км глубина менее 1,20 м".

2. Международная конференция по вопросу о внутреннем водном пути E40

15. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что на этой конференции, состоявшейся 27 и 28 марта 2014 года в Брестском областном исполнительном комитете (Беларусь), было предложено провести одно из заседаний Комиссии по развитию участка Днепр–Висла в ходе пятьдесят девятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) в 2015 году.

16. Рабочая группа напомнила, что на своей пятьдесят второй сессии SC.3 предложила странам и организациям проинформировать Беларусь о своей заинтересованности в проекте, касающемся водного пути E40, и поручила секретариату оказать содействие Беларуси в организации в 2008–2009 годах совещания экспертов по вопросу о технической осуществимости этого проекта. Рабочая группа просила секретариат собрать информацию по этому проекту, связаться с Комиссией по развитию участка Днепр–Висла водного пути E40 и предложить возможный формат участия ЕЭК ООН. Рабочая группа решила также, что с учетом документа ECE/TRANS/SC.3/181 пятьдесят девятая сессия SC.3 будет посвящена следующей теме: "Развитие участка Днепр–Висла внутреннего водного пути E40".

IV. Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования во внутреннем судоходстве: первое совещание неофициальной группы экспертов (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/7, ECE/TRANS/SC.3/2011/5, ECE/TRANS/SC.3/2012/4, ECE/TRANS/SC.3/2013/3, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/12, неофициальные документы № 15 и № 24 SC.3/WP.3 (2014 год)

17. Рабочая группа напомнила о том, что она просила секретариат принять все необходимые меры для учреждения официальной группы экспертов по вопросу о взаимном признании удостоверений судоводителей и профессиональ-

ных требований во внутреннем судоходстве. Однако Рабочая группа и участвующие эксперты, проанализировав все возможные варианты для успешной организации деятельности группы экспертов и учитывая соображения эффективности, решили не создавать официальную группу, а вместо этого продолжить работу по данному вопросу в рамках неофициальной группы экспертов. Секретариат согласился с этим.

18. В соответствии с решением пятьдесят седьмой сессии SC.3 25 июня 2014 года SC.3/WP.3 провела первое совещание неофициальной группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве (НГЭ).

19. В начале этого совещания НГЭ была проинформирована о результатах исследования, проведенного Международным бюро труда (МБТ) и касающегося условий труда и проживания на борту судов внутреннего плавания в регионе ЕЭК ООН (www.ilo.org/sector/Resources/publications/WCMS_234892/lang--en/index.htm).

20. Группа экспертов предложила Международному бюро труда участвовать в обсуждениях, в частности по теме "Повышение привлекательности профессии членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве", рассмотренной на пятьдесят восьмой сессии SC.3.

A. Пересмотр Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (пересмотренная резолюция № 31)

21. Председатель напомнил, что цель резолюции № 31 состоит в том, чтобы создать общую основу для взаимного признания удостоверений судоводителей, определив минимальные критерии для их выдачи. В 2009 году в эту резолюцию были внесены поправки на основе сравнительного анализа действующих требований Европейского союза, Центральной комиссии судоходства по Рейну, Дунайской комиссии (ДК) и Международной комиссии по бассейну реки Сава (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 15). Эта резолюция применяется в Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Литве, Люксембурге, Польше, Словакии, Украине, Финляндии, Франции и Чешской Республике. Председатель напомнил также, что предложение о пересмотре уже было представлено на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 Комиссией по реке Сава (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/11). Информация о текущей работе Европейской комиссии, речных комиссий и государств-членов была опубликована в документах ECE/TRANS/SC.3/2011/5 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/14. Кроме того, НГЭ приняла к сведению информацию, представленную Российской Федерацией и Германией.

22. Учитывая прогресс, достигнутый в области взаимного признания удостоверений судоводителей, НГЭ решила, что нужен новый пересмотр резолюции № 31, который может быть начат в феврале 2015 года.

23. Делегация Германии сообщила НГЭ о следующем совещании рабочей групп ЦКСП по взаимному признанию (MQ/G) (4 сентября 2014 года) и совещании совместной группы экспертов (СГЭ) под председательством ГД МОТР (запланировано на 6 ноября 2014 года), которое будет посвящено пересмотру директивы Совета 96/50/ЕС.

В. Проект предложений по поправкам к главе 23 "Экипажи и персонал" Рекомендаций Дунайской комиссии, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания

24. Проект пересмотренной главы 23 "Экипажи и персонал" Рекомендаций ДК, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания, был передан SC.3/WP.3 на ее сорок второй сессии в качестве совместного предложения государств – членов ДК (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/84, пункт 46). На своей сорок третьей сессии SC.3/WP.3 решила представить подготовленный секретариатом документ с замечаниями о возможном пересмотре главы 23 "Экипажи" резолюции № 61 на основе проекта пересмотренного текста, переданного ДК неофициальной рабочей группе для изучения (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/86, пункт 33). НГЭ просила Группу экспертов-добровольцев по резолюции № 61 проинформировать ее о целесообразности разделения главы 23 резолюции № 61, с тем чтобы оставить в этой резолюции только техническую часть и перенести остальное содержание главы в новый документ.

25. НГЭ решила включить в повестку дня своего следующего совещания вопрос о возможности разделения главы 23.

С. Комментарии Беларуси, Казахстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии и Украины к таблицам для Стандартов подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве (СПДВС), прилагаемым к новому правовому документу ЕС, работа над которым ведется в настоящее время

26. Совместная рабочая группа, в состав которой входят представители Сети для обменов в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА), Европейского союза речного судоходства (ЕСРС), Европейской организации судоводителей (ЕОС), Европейской федерации транспортников (ЕФТ), проекта "Платина", ЦКСР и ДК, разработала в 2011 году Стандарты подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве (СПДВС), представленные в документе IEG/2014/2. Делегациям было предложено прокомментировать эти таблицы и, в частности, сообщить, применяются ли в их странах какие-либо другие требования в отношении круга обязанностей, профессиональных знаний и квалификации, а также методы подтверждения компетентности и критерии оценки. НГЭ просила секретариат предложить государствам – членам ЕЭК ООН в ответах на вопросник для пятидесяти восьмой сессии SC.3 представить в секретариат обобщенную информацию (максимум четыре страницы) о своих стандартах подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве.

27. Секретариату было поручено представить документ IEG/2014/2 в качестве рабочего документа для следующей сессии SC.3, с тем чтобы государства – члены ЕЭК ООН могли передать его своим экспертам для рассмотрения.

28. Делегация Казахстана выразила заинтересованность в участии в деятельности НГЭ и настоятельно рекомендовала продолжать работу, касающуюся стандартов подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве, а также требований к знанию местных условий.

D. Требования к знанию местных условий, существующие в Беларуси, Казахстане, Республике Молдова, Российской Федерации, Сербии и Украине

29. Председатель напомнил, что в резолюции № 258 Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, в которой содержится План действий по реализации решений Общеευропейской конференции по внутреннему водному транспорту, Рабочей группе по внутреннему водному транспорту предлагается сотрудничать с речными комиссиями с целью максимально рационализировать и унифицировать систему требований по проверке знаний судоводителей, необходимых для плавания по конкретным участкам внутренних водных путей, и их навыков управления судами на таких участках. С тех пор эта тема включена в вопросники для сессий SC.3 и SC.3/WP.3. На своей пятьдесят четвертой сессии SC.3 приняла к сведению пересмотренный документ о требованиях к знанию местных условий, существующих в странах ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/2010/12), и напомнила о важности этой информации для рационализации и унификации требований к знанию местных условий. Рабочая группа просила секретариат сохранить этот пункт в повестке дня и проинформировать SC.3 о любых дополнениях и/или обновлениях в отношении содержащейся в нем информации. На своей пятьдесят шестой сессии SC.3 рассмотрела необходимость составления неофициальной рабочей группой перечня участков водных путей, знания которых должны быть проверены до выдачи удостоверений о признании профессиональной квалификации для каждого речного бассейна. НГЭ ознакомилась с обновленным перечнем требований к знанию местных условий (ECE/TRANS/SC.3/2010/12) и проанализировала возможности их максимального упорядочения и унификации в сотрудничестве с речными комиссиями.

30. Делегация Германии подчеркнула важность разработки критериев, которые позволили бы определить, в каких обстоятельствах могут оказаться необходимыми требования к знанию местных условий.

E. План работы

31. Рабочая группа одобрила план работы на 2014–2016 годы, подготовленный секретариатом для НГЭ (см. приложение), и решила представить его SC.3 для утверждения.

F. Прочие вопросы

32. Рабочая группа решила, что НГЭ проведет свои заседания в ходе сессий SC.3 и SC.3/WP.3.

G. Следующее совещание

33. Рабочая группа отметила, что НГЭ проведет свое второе заседание в ходе пятьдесят восьмой сессии SC.3.

V. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24) (пункт 4 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № 5 (Rev.1) и № 14 SC.3/WP.3 (2014 год)

34. Секретариат проинформировал Рабочую группу о ходе подготовки пятого пересмотренного издания ЕПСВВП. Рабочая группа отметила, что такая подготовка ведется с соблюдением графика, одобренного на сорок четвертой сессии SC.3/WP.3.

35. Рабочая группа отметила, что до установленного предельного срока на рассмотрение Группе экспертов по ЕПСВВП не было представлено никаких предложений по значительным изменениям и что поэтому нет необходимости проводить новое совещание Группы экспертов по ЕПСВВП.

A. Результаты двадцать четвертого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16 (только на английском и русском языках), ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16/Rev.1 (только на французском языке), неофициальные документы № 14, 17 и 24 SC.3/WP.3 (2014 год)

36. Рабочая группа приняла к сведению результаты двадцать четвертого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП (26 и 27 марта 2014 года, Женева). Протокол этого совещания содержится в приложении I к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16 (на французском языке см. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16/Rev.1).

B. Предложения по поправкам к пятому пересмотренному изданию ЕПСВВП

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16 (только на английском и русском языках), ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16/Rev.1 (только на французском языке), неофициальные документы № 14, 17 и 24 SC.3/WP.3 (2014 год)

37. Рабочая группа одобрила предложения по поправкам, представленные в документах ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16 для вариантов на английском и русском языках и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16/Rev.1 для варианта на французском языке, со следующим изменением: текст поправки пункта 1 статьи 2.05, изложенный в пункте 8 вышеуказанного документа, изменить следующим образом:

"1. Якоря судов должны нести нестираемые опознавательные знаки. Эти знаки должны состоять, по крайней мере, из Европейского идентификационного номера (ЕИН), если это применимо.

Если якорь используется на другом судне одного и того же владельца, то первоначальный знак может быть сохранен".

38. Рабочая группа одобрила следующие поправки к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП:

- a) в подпункте d) пункта 1 статьи 8.02 добавить:
"для морских судов, **за исключением прогулочных судов**";
- b) в статье 3.10 добавить следующий пункт:
"Положения настоящей статьи не применяются ни к малым судам, толкающим только малые суда, ни к толканию малых судов".

39. Рабочая группа решила изменить либо исключить следующие поправки к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП:

- a) Исключить поправку к пункту 1 статьи 3.20, представленную в пункте 31 а) документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3.
- b) В поправке к пункту 2 статьи 6.18, представленной в пункте 49 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3, первое предложение сформулировать следующим образом:
"2. Это запрещение не применяется ни к небольшим перемещениям на стоянках, ни к маневрам, за исключением следующих случаев:".
- c) Исключить поправку к подпункту а) статьи 6.21-бис, представленную в пункте 53 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3.
- d) В поправке к пунктам 2 и 5 статьи 6.32, представленной в пункте 38 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, добавленный текст сформулировать следующим образом:
"**(например, толкаемый состав, высокоскоростное судно)**".
- e) В поправке к пункту 2 статьи 4.06, представленной в пункте 40 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3, измененный текст сформулировать следующим образом:
"2. В составах предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится судоводитель **этого состава**".
- f) Исключить поправку к пункту 1 а) статьи 1.01, касающуюся нового определения "крупное судно" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3, пункт 5 а)). С учетом ее последствий для ЕПСВВП эта поправка требует более обстоятельного обсуждения.

40. Рабочая группа указала, что поправка к рубрике F с) приложения 6 и к статье 6.31, представленная в пункте 18 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/5, означает, что следует исключить рубрику F с) приложения 6 и заменить пункт 1 статьи 6.31 следующим текстом:

"1. В условиях ограниченной видимости суда, стоящие на фарватере или вблизи него вне портов и мест, специально отведенных для стоянки компетентными органами, должны находиться на канале связи между судами. Как только на них будет получена по радиотелефонной связи информация о приближении других судов или как только на них будет услышан один из предписанных в пункте 4 статьи 6.32 или в пункте 1 б) статьи 6.33 сигналов приближающегося судна и в течение всего времени, пока будет слышен этот сигнал, они должны сообщить свое местополо-

жение по радиотелефонной связи ~~или подавать следующие звуковые сигналы:~~".

41. Рабочая группа приняла предложение Группы экспертов по ЕПСВВП, поддержанное также Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61, о включении в резолюцию № 61 положений разделов I и II приложения 6 к ЕПСВВП.

С. Веб-сайт, посвященный ЕПСВВП, а также региональным и национальным особым предписаниям

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/2013/5, неофициальный документ № 20 SC.3/WP.3 (2014 год)

42. Рабочая группа приняла к сведению, что секретариат продолжает разработку онлайн-версии ЕПСВВП с максимально возможным учетом замечаний, сформулированных Российской Федерацией (неофициальный документ № 20 SC.3/WP.3 (2014 год)).

VI. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61) (пункт 5 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Add.1-2, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/17

А. Состояние поправок к пересмотренной резолюции № 61

43. Председатель проинформировал SC.3/WP.3 о результатах восьмого совещания Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61 (26–28 февраля 2014 года, Женева). На совещании, которое было организовано ЕЭК ООН, присутствовали эксперты из Нидерландов, Румынии, Российской Федерации и Сербии.

44. Рабочая группа отметила ход разработки главы 24 и одобрила предложенный этой группой подход к внесению изменений в раздел 8В-4 "Требования к установкам для очистки бытовых стоков" и к разработке новой главы 24 "Переходные положения".

45. Рабочая группа отметила, что согласовывать раздел 3-3 со статьей 3.03 директивы 2006/87 Европейского союза пока не требуется.

46. Рабочая группа приняла к сведению повестку дня девятого совещания Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61, которое планируется провести во второй половине 2014 года (дата и место еще не определены) с целью:

- a) согласовать раздел 3-1 резолюции № 61 со статьей 3.02 директивы (минимальная толщина обшивки);
- b) продолжить работу над разделом 8В-4;
- c) продолжить работу над главой 24;

d) проанализировать предложение Беларуси (неофициальный документ № 6 SC.3/WP.3(2014 год));

e) проанализировать документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/12 в контексте главы 23.

47. Рабочая группа просила Группу экспертов-добровольцев включить в свою повестку дня предложение о возможности разделения главы 23 резолюции № 61, с тем чтобы оставить в этой резолюции только техническую часть и перенести остальное содержание главы в новый документ.

В. Поправки к главе 15: "Специальные требования к пассажирским судам"

48. Рабочая группа приняла к сведению подробную информацию, представленную делегацией Сербии, которая участвовала в процессе пересмотра главы 15, проводимого Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61.

49. Рабочая группа одобрила предложения по поправкам, подготовленные Группой экспертов и представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/17, с учетом следующего исключения: поправка к пункту 15–6.1 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/17, пункт 18) не была одобрена. Рабочая группа поручила секретариату включить эти поправки в окончательный текст для принятия Рабочей группой SC.3 на ее пятьдесят восьмой сессии.

50. Рабочая группа просила государства – члены ЕЭК ООН представить свои предложения по поправкам к пункту 15–6.1 в секретариат и просила Группу экспертов-добровольцев продолжить работу над предложениями по поправкам к этому пункту на следующем совещании с должным учетом полученных замечаний.

С. Поправки к добавлению 1: "Перечень европейских внутренних водных путей, географически разделенных на зоны 1, 2 и 3"

51. Рабочая группа одобрила поправки к добавлению 1 к резолюции № 61, представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/17, и просила секретариат включить их в окончательный текст для принятия SC.3 на ее пятьдесят восьмой сессии.

VII. Введение общих принципов и технических требований для Общеввропейской речной информационной службы (РИС) (пункт 6 повестки дня)

А. Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (РИС) (резолюция № 57)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1; неофициальные документы № 17 (2013 год) и № 7 (2014 год) SC.3/WP.3

52. Рабочая группа была проинформирована секретариатом о том, что Чешская Республика согласилась с предложением Российской Федерации о включении

нии в резолюцию № 57 нового приложения "Термины и определения, связанные с РИС" на основе документа Всемирной ассоциации инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС) (см. неофициальный документ № 17 SC.3/WP.3 (2013 год)).

53. Делегации Германии, Нидерландов и Российской Федерации обменялись мнениями по этому вопросу и согласились с тем, что вместо добавления нового приложения "Термины и определения, связанные с РИС" было бы предпочтительно добавить ссылку на документ ПМАКС. Рабочая группа просила секретариат связаться с ПМАКС с целью выяснить возможность использования этого документа рабочими группами SC.3 и SC.3/WP.3, а также ознакомиться с продолжающейся работой над стандартами РИС. Если ПМАКС согласится с использованием ссылки на свой документ, то Рабочая группа просила секретариат соответствующим образом изменить резолюцию № 57 в сотрудничестве с делегациями Германии и Российской Федерации и представить проект поправки пятьдесят восьмой сессии SC.3.

В. Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (резолюция № 60)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/175; неофициальные документы № 11 SC.3/WP.3 (2014 год)

54. Рабочая группа рассмотрела проекты резолюций № 79 и 80, подготовленные секретариатом путем разделения резолюции № 60. Делегация Российской Федерации предложила сделать в обеих резолюциях – № 79 и 80 – ссылку на работу групп экспертов и других организаций, которые занимаются своими соответствующими стандартами. Заинтересованным государствам – членам ЕЭК ООН было предложено направить информацию о таких рабочих группах в секретариат.

55. Рабочая группа поручила секретариату изменить проекты резолюций и решила представить их для принятия на пятьдесят восьмой сессии SC.3.

С. Рекомендация № 28 "Коды типов транспортных средств"

56. Делегация Германии обратила внимание Рабочей группы на неточности в поправках, недавно внесенных в рекомендацию № 28, относящуюся к ведению Группы по домену транспорта и логистики СЕФАКТ ООН. Рабочая группа поручила секретариату связаться с Группой по домену транспорта и логистики СЕФАКТ ООН для выяснения этого вопроса и проинформировать Рабочую группу о результатах проведенных консультаций.

Д. Резолюция № 63 "Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT)"

57. Делегация Германии проинформировала Рабочую группу о ведущейся работе над стандартами VTT, которой занимается Группа экспертов, и предложила обсудить вопрос о модернизации процедур для внесения поправок в резолюцию № 63. Секретариат напомнил, что последний проект поправок был

одобрен Рабочей группой на ее сорок четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/10 и Add.1).

58. Рабочая группа поручила секретариату связаться с Группой экспертов по ВТТ и изучить возможность внесения поправок.

VIII. Прогулочное плавание (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.3 и Согг.1, неофициальные документы № 12 и № 16 SC.3/WP.3 (2014 год)

59. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что резолюцию № 40 признала Латвия (неофициальный документ № 16 SC.3/WP.3 (2014 год)) и что никакой другой информации получено не было.

60. Рабочая группа отметила пересмотренный вариант резолюции № 40 (неофициальный документ № 12 SC.3/WP.3 (2014 год)) и решила представить его для принятия на пятьдесят восьмой сессии SC.3.

61. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что никаких запросов от делегаций о внесении исправлений в карту Европейской сети прогулочного судоходства по внутренним водным путям не поступало.

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

A. Тема для обсуждения на следующей сессии SC.3

62. Секретариат предложил пригласить на пятьдесят восьмую сессию SC.3 четырех докладчиков для обсуждения темы "Повышение привлекательности профессии членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве" (половина дня в ходе совещания SC.3).

63. Председатель просил участников передать в секретариат свои предложения по кандидатурам докладчиков и информационным документам по теме обсуждения. Председатель просил также секретариат добавить в вопросник для пятьдесят восьмой сессии SC.3 пункт, посвященный этой теме.

B. Международная конференция высокого уровня по вопросам внутреннего судоходства

64. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что 10–12 сентября 2014 года в Будапеште состоится международная конференция по внутреннему судоходству, организуемая Будапештским университетом технологии и экономики (eiwn.vrht.bme.hu/).

65. Председатель просил секретариат связаться с организатором по поводу возможного участия в этой международной конференции и представить итоги работы SC.3/WP.3 по следующим вопросам: инфраструктура водных путей, речные информационные службы, судоходство река–море, согласование требований к профессиональной подготовке на внутреннем водном транспорте и моделирующие устройства для целей подготовки и оценки в области внутреннего судоходства. Рабочая группа подчеркнула важность участия в этой конференции и настоятельно рекомендовала своим членам принять в ней активное участие.

66. В свете решения SC.3 о начале подготовки международной конференции высокого уровня для стран, заинтересованных во внутреннем судоходстве (ECE/TRANS/SC.3/195, пункт 12), Рабочая группа предложила следующие ключевые темы докладов: проекты в области инфраструктуры водных путей и, в частности, проект развития водного пути Е 40, повышение привлекательности профессии членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве, признание удостоверений судоводителей и членов экипажа на международном уровне, разработка общих образовательных стандартов и профессиональных требований во внутреннем судоходстве.

67. В соответствии с решением сорок седьмой сессии SC.3 Рабочая группа просила секретариат связаться с речными комиссиями с целью получить материалы для обзора ключевых международных мероприятий, проведенных в области внутреннего судоходства.

С. Представление Конфедерации европейских компаний, занимающихся морской техникой (КЕКМТ)

68. Г-н Телеска, представляющий КЕКМТ, ознакомил участников с областью деятельности, целями и задачами КЕКМТ. Он выразил заинтересованность КЕКМТ в участии в работе по гармонизации технических предписаний для судов на общеевропейском уровне и поблагодарил Рабочую группу за приглашение участвовать в деятельности Группы добровольцев-экспертов по резолюции № 61.

69. Он проинформировал также Рабочую группу об итогах совещания АТЕНА (7 марта 2014 года, Арона, Италия) на тему: "Судоходство по внутренним водным путям: положение дел, перспективы развития и гармонизация действующих правил".

Х. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

70. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила решения, принятые на ее сорок пятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение

План работы Неофициальной группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве

1. Тема

Обмен информацией об удостоверениях судоводителей внутреннего плавания и профессиональных требований во внутреннем судоходстве в регионе ЕЭК ООН

Деятельность

- 1.1 Обмен информацией, подготовка информационных бюллетеней рабочими группами SC.3/WP.3 и SC.3*

Результат: информационные документы по этой теме, распространенные в ходе сессий рабочих групп SC.3/WP.3 и SC.3

2. Тема

Предложение по способам и мерам, которые надлежит принять для повышения привлекательности профессии судоводителей и членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве, и приведения этих профессий в соответствие с нынешними требованиями

Деятельность

- 2.1 Подготовка информационного документа*

Подготовка информационного документа на тему: "Способы повышения привлекательности профессии членов экипажа судов внутреннего плавания" для пятьдесят восьмой сессии SC.3

Результат: информационный документ по этой теме

Сроки исполнения: членам НГЭ следует представить свою информацию в секретариат до 15 сентября 2014 года

3. Тема

Анализ действующих национальных, региональных и международных документов в области взаимного признания и модернизации профессиональных требований во внутреннем судоходстве на общеевропейском уровне на основе резолюций SC.3. Предложение по предписаниям, касающимся минимального экипажа для судов каждого типа, и описание квалификации, требуемой от членов экипажей, с учетом новых поколений судов внутреннего плавания и оборудования

Деятельность*3.1 Пересмотр резолюции № 31*

Результат: предложение по второму пересмотренному варианту резолюции № 31, если SC.3/WP.3 сочтет это необходимым

Сроки исполнения: конец 2016 года, завершение работы членами НГЭ при поддержке секретариата

3.2 Пересмотр главы 23 "Экипажи" резолюции № 61

3.2.1 Составление перечня действующих национальных, региональных и международных документов в области взаимного признания и модернизации профессиональных требований во внутреннем судоходстве на общеевропейском уровне (если Рабочая группа сочтет это необходимым)

Результат: перечень документов, применяемых в регионе ЕЭК ООН

Сроки исполнения: конец 2016 года, завершение работы членами НГЭ при поддержке секретариата

3.2.2 Подготовка предложения по пересмотру главы 23 или создание нового документа для представления SC.3 на основе анализа существующих документов, связанных с экипажами, включая предписания, касающиеся минимального персонала для судов каждого типа, с описанием квалификации, требуемой от членов экипажей, с учетом новых поколений судов внутреннего плавания и оборудования

Результат: предложение по пересмотру главы 23 или новый документ по этому вопросу

Сроки исполнения: конец 2016 года, завершение работы членами НГЭ при поддержке секретариата

4. Тема

Создание перечня речных участков, знание которых должно быть проверено до выдачи разрешения на признание профессиональной квалификации по каждому речному бассейну

Деятельность*4.1 Сбор информации от государств – членов ЕЭК и речных комиссий*

Результат: документ, содержащий собранную информацию

Сроки исполнения: конец 2015 года, завершение работы членами НГЭ при поддержке секретариата

4.2 Подготовка предложения по перечню речных участков, знание которых должно быть проверено до выдачи разрешения на признание профессиональной квалификации по каждому речному бассейну, а также по критериям, которые надлежит учитывать при принятии решения о необходимости предписаний, касающихся знания местных условий

Результат: предложение по документу, содержащему собранную информацию

Сроки исполнения: конец 2016 года, завершение работы членами НГЭ при поддержке секретариата

- 4.3 *Обновление перечня требуемых знаний местных условий (на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2010/12)*

Результат: предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/SC.3/2010/12

Сроки исполнения: срок не установлен, обновление по мере необходимости

5. Тема

Установление процедур подготовки специалистов и проведения экзаменов в регионе ЕЭК ООН

Деятельность

- 5.1 *Обмен информацией о механизмах применения процедуры подготовки специалистов и проведения экзаменов, установленной в рамках Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), в сотрудничестве с речными комиссиями*

Результат: информационный документ по этой теме

Сроки исполнения: конец 2016 года, завершение работы членами НГЭ при поддержке секретариата

- 5.2 *Обсуждение возможного механизма, который надлежит применять для удостоверений судоводителей и профессиональных требований во внутреннем судоходстве в регионе ЕЭК ООН*

Результат: Предложение НГЭ о возможной процедуре подготовки специалистов и проведения экзаменов в регионе ЕЭК ООН и планирование дальнейшей работы по этому вопросу

Сроки исполнения: конец 2016 года, завершение работы членами НГЭ